



# 慕尼黑孔子学院

Konfuzius-Institut München

## huì jí jì yī 讳疾忌医

出自：《周子通书·过》 改编者：胡文秀

biǎnquè shì chūnqiū zhànguó shíqī de míngyī cài huángōng tīng shuō le shí fēn xiǎng qīn zì huì huì  
扁鹊是春秋战国时期的名医。蔡桓公听说了，十分想亲自会会

biǎnquè běn rén kàn kàn tā shì bù shì zhēn de nà me yǒu běn shì  
扁鹊本人，看看他是不是真的那么有本事。

yǒu yí cì cài huángōng tè dì pài rén qǐng tā lái gōng zhōng fù yàn shuí zhī dào biǎn què dīng zhe cài  
有一次，蔡桓公特地派人请他来宫中赴宴。谁知道扁鹊盯着蔡

huángōng kàn le yí huì er jiù gào sù cài huángōng yǐ jīng huàn bìng xū yào jí shí zhì liáo cài huángōng  
桓公看了一会儿，就告诉蔡桓公已经患病，需要及时治疗。蔡桓公

tīng le shí fēn bù xiè rèn wéi biǎn què sā huǎng zhǐ bù guò xiǎng huò dé gōng láo shí tiān zhī hòu biǎn què  
听了十分不屑，认为扁鹊撒谎，只不过想获得功劳。十天之后，扁鹊

yòu lái jiàn cài huángōng bìng gào sù cài huángōng bì xū mǎ shàng zhì bìng cài huángōng gèng bù gāo xìng  
又来见蔡桓公，并告诉蔡桓公必须马上治病。蔡桓公更不高兴

le mǎ shàng qǐng tā lí kāi le yòu guò le shí tiān biǎn què zài cì lái dào gōng zhōng tí xǐng cài huán  
了，马上请他离开了。又过了十天，扁鹊再次来到宫中，提醒蔡桓

gōng bìng yǐ jīng bù néng zài tuō yán fǒu zé hòu guǒ bù kān shè xiǎng cài huángōng hái shì bù lǐ tā yòu  
公病已经不能再拖延，否则后果不堪设想，蔡桓公还是不理他。又

yí gè shí tiān guò hòu biǎn què qù jiàn cài huángōng shí zhǐ shì kàn le cài huángōng yí yǎn zhuǎn shēn  
一个十天过后，扁鹊去见蔡桓公时，只是看了蔡桓公一眼，转身

jiù xiǎng zǒu cài huángōng wèn tā wèi shén me biǎn què shuō cài huángōng de bìng yǐ rù gǔ suǐ nán yǐ  
就想走。蔡桓公问他为什么，扁鹊说蔡桓公的病已入骨髓，难以

jiù zhì le wǔ tiān zhī hòu cài huángōng guǒ rán hún shēn yān tòng mǎ shàng pài rén qù qǐng biǎn què  
救治了。五天之后，蔡桓公果然浑身疼痛，马上派人去请扁鹊，

kě shì biǎn què yǐ jīng qù bié de guó jiā le zuì hòu cài huángōng jué wàng yòu hòu huǐ de bìng sǐ le  
可是扁鹊已经去别的国家了。最后蔡桓公绝望又后悔地病死了。

hòu lái rén men jiù yòng huì jí jì yī bǐ yù pà rén pī píng ér yǎn shì zì jǐ de cuò wù hé quē  
后来人们就用“讳疾忌医”比喻怕人批评而掩饰自己的错误和缺

diǎn  
点。

Träger



Büro

Konfuzius-Institut München  
Gleichmannstraße 10  
D-81241 München  
Deutschland

Tel.: +49 89 23785861  
www.konfuzius-muenchen.de  
info@konfuzius-muenchen.de

Bankverbindung

Konfuzius-Institut München e. V.  
IBAN: DE13700202700666599330  
BIC: HYVEDEMMXXX  
HypoVereinsbank München